

# Nouvelles en parler bas-normand

— Par Pierre DE HERTRÉ —

*fonctionnaire de ..... Charles Terrel*

II

## Le mal de Saint

A Georges S...

Un tour qué j'étiens j'allés vais mon cousin du Ménillon (1), il arrivit, durant qué j'dînions, eune belle fille, bâtie d'première et rose come eune pomme dé Pigeonnette. Ou m'tapit médiatement dans l'œil.

— M'sieurs dames, qu'ou dit avec honneste, j'viens quêter pour un *mal de saint*.

— C'est bin d'mage, qué j'mé dis à mon à-part, qué c'té péquiote ait déjà mal ès seins. J'en restis tout jugé.

Mon cousin li donnit tras sous et quand ou sut partie i m'espliquit la reison pourquoi.

— Y a des maladies, qu'i dit, esqueulles les médecins n'conneissent goutte, mée qué quioques saints guérissent en un rin de temp; pourtant, ces saints-là n'eiment pas grand'ment les villes; i s'piaisent surtout dans des endroits d'méchante tirée ou dans d'pau'p'tites parouaisses. Ainsi, saint Jacques, dans les bouais d'Ecuennes, à Courtomer, guérit des mauveises fieuves; sainte Ulalie, à Aunou, fait embarni l'z'éfants qui sont en étermine, come d'autes enlèvent les dolaisons, la rife, les tranchées et bin d'autes affeires. Mée, pour qué ces saints-là réponnent ès prieires, i faut qu'les gens ou les amis du malade demandent la caristade pour racueilli, sou à sou, les dépenses du voyage. Et c'est si véritablement vrai qué, si qu'en va les vais à même son ergent, les saints prennent des airs ahuris et font sem-biant dé n'point comprenne un seul mot dé c'qué j'leus disez.

Eune fouais qué j'étais parti à eune vendue dan eune petite commeune ès environs d'Ergentan, j'rencontris un guiàbe dé vieuilles bonnes femmes, délibres comme des biques, et qui portaient des béquilles sous leux bras en chantant des cantiques.

— Ou viennent, qu'en m'dit comme ça, dé s'feire guéri d'leux dolaisons pa l'bon saint qu'est dans note éguise.

— Heulô! qué j'mé dis, profitons bin vite dé l'occasion pour nous defroquer d'la dou-leu insouffrabe qui m'a pris malement dans l'bras gauche.

Dé c'pas j'mé rendis au preubysteire, espérant bin que l'curai m'baillera la clé, ou bin qui viendrait à quant et mai. C'était un homme pas trop ancien, mée équiamme comme eune esquelette, et qui s'traignait ové deux crignoches.

— C'est bin, m'n'ami, qui dit comme ça en hannequinant pou s'mette susbout, j'vas vous mener dans mon éguise.

Nous v'là don partis tous les deux. Y débarrit la porte et m'montrit l'autel du saint homme, un saint bin peinturé et bin habillé. J'li fis d'grandes prières pour qu'i m'ôte le mal qui m'élugeait, mée ça n'avait point l'air de l'émouvoir : i mé r'gardait comme qui dirait d'bicoïn.

..

Quand ça fut pour quitter, j'm'apercieuvîs que l'pauve curai n'pouvait point s'érlever d'la bancelle éiou qu'i s'était assis. J'l'aindis d'mon mieux :

— J'étez bin accidenté, Mossieu l'Curai, sus c'qu'j'vai ?

— Oh oui, qu'i m'réponit, d'grand'douleur m'font sainti dans tous les membres.

— J'en sieus tout éberlué, que j'li repris. Comment don qu'ça s'fait que j'séyez j'si peu hinel, pisqué j'avez dans vote parouaisse un saint homme, qui guérit à plein d'ces maladies-là ?

— N'm'en caôsez pas qu'i dit, car ça m'fait rudement daôner... au point que j'vas d'mander mon changement. I vient là des bandées d'bonnes femmes pour prier mon saint...

— Eh bin ?...

— Eh bin ? qu'i m'raprônit d'un air point trop c'mode, ou leïssent leux dolaisons ava mon éguise, et quand c'est que l'matin j'viens dire la messe, c'est mai qui les happe toutes dans ma soutane.

..

Sûrement que, pour ma part, j'm'espliquis bin mal avec le saint, ou qu'i m'en v'lait d'n'êite point venu par exprès pou l'vais, car si mon mal s'nallit vitement d'mon bras gauche, i chut presque touf d'sieute dans le bras droit... éiou qu'il est co...

5 juin 1913.

Pierre DE HERTRE.